A TANTÁRGY ADATLAPJA

1. A képzési program adatai

1.1 Felsőoktatási intézmény	Babeş–Bolyai Tudományegyetem
1.2 Kar	Bölcsészettudományi Kar
1.3 Intézet/Tanszék	Magyar Irodalomtudományi Intézet
1.4 Szakterület	Nyelv és irodalom
1.5 Képzési szint	Alapképzés
1.6 Szak / Képesítés	Komparatisztika

2. A tantárgy adatai

2.1 A tantárgy neve	**Bevezetés az összehasonlító irodalomtudomány módszertanába LLT1202**						
2.2 Az előadásért felelős tanár neve	Sebestyén Rita						
2.3 A szemináriumért felelős tanár neve	Sebestyén Rita						
2.4 Tanulmányi év	KB 1	2.5 Félév	1	2.6. Az értékelés módja	Vizsga	2.7 A tantárgy típusa	Kötelező, szaktantárgy

3. Teljes becsült idő (az oktatási tevékenység féléves óraszáma)

3.1 Heti óraszám	2	melyből: 3.2 előadás	2	3.3 szeminárium/labor	0
3.4 A tantervben szereplő össz-óraszám	56	melyből: 3.5 előadás	56	3.6 szeminárium/labor	0

A tanulmányi idő elosztása:	óra
A tankönyv, a jegyzet, a szakirodalom vagy saját jegyzetek tanulmányozása	20
Könyvtárban, elektronikus adatbázisokban vagy terepen való további tájékozódás	10
Szemináriumok / házi feladatok, portfóliók, referátumok, esszék kidolgozása	8
Konzultáció	2
Vizsgák	2
Más tevékenységek:	0

3.7 Egyéni munka össz-óraszáma	42
3.8 A félév össz-óraszáma	98
3.9 Kreditszám	4

4. Előfeltételek (ha vannak)

4.1 Tantervi	•
4.2 Kompetenciabeli	•

5. Feltételek

5.1 Az előadás lebonyolításának feltételei	• előadóterem, alkalmilag vetítő, laptop, hangszórók
5.2 A szeminárium / labor lebonyolításának feltételei	

6. Elsajátítandó kompetenciák

Szakmai kompetenciák	• C1.1 • C1.2 • C1.3 • C1.4
Általános kompetenciák	• CT1 • CT2

7. A tantárgy célkitűzései (az elsajátítandó kompetenciák alapján)

7.1 A tantárgy általános célkitűzése	• Ismerkedés az összehasonlító irodalom elméleteivel és módszereivel.
7.2 A tantárgy sajátos célkitűzései	• Az irodalmi és egyéb kulturális kifejezésmódok, megnyilvánulások olvasatának, összevetésének lehetőségeivel foglalkozunk. A kurzust dinamikus, kontextus-függő gyakorlatnak tekintjük, amelynek során a komparatisztika folyamatosan változó, bővülő, önmagát gyakorta megkérdőjelező majd megújító tudományként jelenik meg. Néhány történeti és elméleti előzmény, az összehasonlítás mibenléte, a módszertanok és elméletek dialógusa, a diszciplína perspektívái után irodalmi szövegek, fordítások, adaptációk, színházi előadások és filmek részletei segítségével folytatjuk a nyelveken, kultúrákon és médiumokon túlmutató vizsgálódást.

8. A tantárgy tartalma

8.1 Előadás	Didaktikai módszerek	Megjegyzések
1.Rövid történeti áttekintés a XVII. századtól a XX. század elejéig: francia, angol, német nyelvterületen (továbbá: Melztl Hugo és Brassai Sámuel). Alakuló alapfogalmak és ellenvetések (Goethe világirodalom-koncepciója és a világirodalom-történet írásának kérdései/kétségei Babits és Szerb Antal kapcsán).	Problémafelvetés	
2.Kérdésfelvetések a 21. századi komparatisztikában 1. Az „indiszciplína" határai. Interdiszciplinaritás. (Zepetnek és Ferris)	Fogalom-tisztázó magyarázat	
3. Kérdésfelvetések a 21. századi komparatisztikában 2. Közel és távol, múlt és jövő. (Bassnett és Boldrini)	Idem	
4. Kánonok. Műfajok, műnemek, műfajköziség. (Rohonyi-szerk.)	Idem	
5. Fordításelméletek 1: „Semmi sem fordítható le, minden lefordítható" (Apter).	Idem	
6.Fordításelméletek 2. Shakespeare: nyelv, kultúra, társadalom, esztétika, tér, idő. Példák Shakespeare-fordítások kapcsán. Hamlet I. felvonás v. jelenet, Hamlet és a Szellem párbeszéde (eredeti szöveg, Arany János fordítása, Nádasy Ádám fordítása).	Idem	
7.Adaptációk. Heiner Müller: Hamletgép.	Idem	
8.Irodalom és s művészetek. Hamlet találkozása a szellemmel filmen (Olivier, Zefirelli, Branagh), és a színpadon (4-5 kortárs színházi előadás jelenete felvételről).	Idem	
9.Egy toposz vándorlása: a kert (a hallgatók példái alapján).	Idem	
10.Posztkolonializmus (Said).	Idem	
11.Feminista kritika (Spivak, Butler).	Idem	

12.Kelet-Európa és a posztkolonializmus (Babkou, Skórczewski és Rjakcsuk). (továbbá: oldalpillantás az imagológia felé: Fried).	Idem	
13.Kutatások és kísérletek: inter- és multidiszciplináris, nemzetközi és kultúraközi projektek. Művészet, bölcsészet, tudomány (Secret Hotel, Soundscapes, Sensescapes, Global Hamlet).	Idem	
14. A hallgatók kérdéseinek, az általuk hozott példáknak, műveknek a megvitatása.	Idem	
Kötelező könyvészet: Susan Bassnett, 'Reflections on Comparative Literature in the Twenty-First Century', Comparative Critical Studies vol. 3, no 1, Comparative Literature at a Crossroads,ed. Robert Weninger, 2006, 3-11. Walter Benjamin, Selected Writings: Volume 4: 1938-1940. Cambridge: Belknap Press of Harvard University Press, 2006. Boldrini, Lucia. 2010. 'Comparative literature and translation, historical breaks and continuing debates: Can the past teach us something about the future?' Diacrítica. Dossier Literatura Comparada, 24(3), 181-199. (elérhető: http://research.gold.ac.uk/5537/) Fried István, Bevezetés az összehasonlító irodalomtudományba, Budapest: Lucidus Kiadó, 2012. David Ferris: 'Why Compare?', A Companion to Comparative Literature, First Edition, ed. Ali Behdad and Dominic Thomas, Blackwell Publishing Ltd, 2011, 29-44. Heiner Müller: Hamletgép. Ford: Csapó Csaba. In: Kalligram. 2005/szeptember-október, 62-67. Irodalmi kánon és kanonizáció, szerk.: Rohonyi Zoltán, Budapest: Osiris Kiadó, Láthatatlan Kollégium, 2001. Kelet-Európa és a posztkolonializmus. Szépirodalmi figyelő, 2012/4 (elérhető: http://www.szepirodalmifigyelo.hu/szif_2012_4)		

S. Varga Pál: Textológiák között. In. Holmi. 2006/március XVIII. évf. 3. sz. 410-421. o. Gayatri Ch. Spivak, Szóra bírható-e az alárendelt?, Helikon, 1996. 4. 450-451. Steven Tötösy de Zepetnek,'The New Humanities: The Intercultural, the Comparative, and the Interdisciplinary' Globalization and the Futures of Comparative Literature, ed. Alfred J. Lopez and Adetayo Alabi, speciel issue, The Global South 1.2, 2007, 45-68. **Megjegyzés:** A leírásban említett szépirodalmi szövegeket, szövegrészeket, film- és színházi előadásrészleteket együtt elemezzük az órákon. // Az angol nyelvű szakirodalom kiváltható az órán megbeszélt és feladott olvasmányokkal. **Ajánlott könyvészet:** Emily Apter, The Translation Zone: A New Comparative Literature, Princeton, NJ and Oxford: Princeton University Press, 2006. Susan Bassnett, Comparative Literature: A Critical Introduction, Oxford: Blackwell, 1993. Judith Butler, Jelentős testek. A "Szexus" diszkurzív korlátairól. Új mandátum Kiadó, 2005. Stanley Corngold, 'Comparative Literature: The Delay in Translation', Sandra Berman and Michael Wood (eds.) (2005), Nation, Language, and the Ethics of Translation, Princeton and Oxford: Princeton University Press, 2005, 139-145. Michael Cronin, Translation and Globalization, London: Routledge, 2003. Itamar Even-Zohar, 'The Position of Translated Literature Within the Literary Polysystem', The Translation Studies Reader, ed Lawrence Venuti, 2nd ed., New York and London: Routledge, 2000, 199-204. Guillén, Claudio, The Challenge of Comparative Literature, trans. Cola Franzen, Cambridge, Mass., and London: Harvard University Press, 1985.		

The Comparative Reader: A Handlist of Basic Reading in Comparative Literature, ed. Kohn T. Kirby, New Haven: Chancery P, 1998. Edward Said, Culture and Imperialism, London: Chatto and Windus, 1993. Edward Said, Hogyan talált magára Európa, miközben bekebelezte a világot. Kultúra és identitás. Magyar Lettre Internationale, 53. szám. (2004. Nyár) (elérhető: http://www.c3.hu/scripta/lettre/lettre53/said.htm) Comparative Literature in an Age of Globalization, ed. Hauhn Saussy, Baltimore and London: Johns Hopkins University Press, 2006. Spivak, Gayatri Chakravorty, Death of a Discipline, New York: Columbia University Press, 2003. Szegedy-Maszák Mihály, Megértés, fordítás, kánon, Pozsony: Kalligram, 2008, 122-234. Szegedy-Maszák Mihály, Szó – kép – zene. A művészetek összehasonlító vizsgálata, Pozsony: Kalligram, 2007. Steven Tötösy de Zepetnek, Comparative Literature: Theory, Method, Application. Amsterdam: Rodopi, 1998. Comparative Literature and Comparative Cultural Studies, ed. Steven Tötösy de Zepetnek, Purdue University Press, 2003.		
8.2 Szeminárium	Didaktikai módszerek	Megjegyzések

9. A szakmai testületek és a szakterület reprezentatív munkáltatói elvárásainak összhangba hozása a tantárgy tartalmával.

•

10. Értékelés

A tevékenység típusa	10.1 Értékelési	10.2 Értékelési	10.3 Ennek

	kritériumok	módszerek	aránya a végső jegyben
10.4 Előadás	Jártasság a témában és a szakirodalomban	Vizsga	100%
	A megadott vizsgafeladatra koncentrálás		
	Az írásbeli vizsgadolgozat szövegszervezése		
10.5 Szeminárium			
10.6 Minimális követelmények			
• A kötelező szakirodalom elolvasása • 7-8 oldalas dolgozat megírása • Vizsga az előadás anyagából			

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar	Semnătura titularului de curs practic
29.03.2017.			

Data avizării în departament	Semnătura Directorului de Departament

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii